

**Öffentlicher Wettbewerb nach Prüfungen zur unbefristeten Einstellung von 9
technischen Expertinnen / technischen Experten (IX. Funktionsebene)
für die Landesverwaltung**

**Concorso pubblico ad esami per l'assunzione a tempo indeterminato di 9 esperte /
esperti nelle materie tecniche (IX qualifica funzionale)
per l'Amministrazione provinciale**

A	Verhaltenskodex für das Personal der Autonomen Provinz Bozen: Beschluss Nr. 839 vom 28. August 2018; Grundkenntnisse des Verwaltungsverfahrens – Landesgesetz vom 22. Oktober 1993, Nr. 17.	Codice di comportamento per il personale della Provincia Autonoma di Bolzano: Delibera n. 839 del 28.08.2018; Conoscenza base del procedimento amministrativo – Legge provinciale 22 ottobre 1993, n.17.
1A	An wen richtet sich der Verhaltenskodex für das Personal der Autonomen Provinz Bozen?	A chi è rivolto il Codice di comportamento del personale della Provincia autonoma di Bolzano?
2A	Sie beabsichtigen, einer für rechtswidrig gehaltenen Anweisung Ihrer Führungskraft nicht Folge zu leisten. Wie verhalten Sie sich? Was sieht der Verhaltenskodex vor?	Lei intende rifiutare l'esecuzione di una disposizione data dal Suo/dalla Sua dirigente ritenuta illegittima. Come si comporta? Cosa prevede il Codice di comportamento?
3A	Welche Verhaltensregeln sieht der Verhaltenskodex in Bezug auf die Korruptionsvorbeugung vor?	Quali sono le regole di condotta previste dal Codice di comportamento in materia di prevenzione della corruzione?
4A	Wozu sind die Führungskräfte gemäß Verhaltenskodex angehalten, was die Zusammenarbeit im Team betrifft?	Cosa sono tenuti a fare i/le dirigenti secondo il Codice di comportamento in termini di lavoro di squadra?
5A	Besonders wichtig für die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter ist ein gutes Arbeitsklima. Steht dazu etwas im Verhaltenskodex? Was macht für Sie ein gutes Arbeitsklima aus?	Un buon ambiente di lavoro è particolarmente importante per le collaboratrici e i collaboratori. Il Codice di comportamento prevede qualcosa al riguardo? Che cosa rende un buon ambiente di lavoro per Lei?
6A	Was sind die Pflichten der Bediensteten in Bezug auf die Gesundheit und Sicherheit am Arbeitsplatz?	Quali sono gli obblighi del personale in materia di salute e sicurezza sul posto di lavoro?

7A	Wie wird im Sinne des Verhaltenskodexes die Qualität des Dienstes gewährleistet? Was heißt für Sie „optimale Qualität“ des Dienstes?	Ai sensi del Codice di comportamento, come viene garantita la qualità del servizio? Che cosa significa per Lei “la migliore qualità” del servizio?
8A	Enthält der Verhaltenskodex Vorgaben zum Bereich der Aus- und Weiterbildung? Was ist darin vorgesehen?	Il Codice di comportamento contiene disposizioni in materia di attività formative e di aggiornamento? Cosa prevede?
9A	Welche Angaben müssen in der persönlichen Mitteilung über die Einleitung des Verfahrens im Sinne des Landesgesetzes Nr. 17/1993 enthalten sein?	Quali elementi deve contenere la comunicazione personale di avvio del procedimento ai sensi della legge provinciale n. 17/1993?
10A	Welches sind die allgemeinen Grundsätze der öffentlichen Verwaltung im Sinne des Landesgesetzes nr. 17/1993 Verwaltungsverfahren?	Quali sono i principi generali della Pubblica Amministrazione ai sensi della legge provinciale nr. 17/1993 “Procedimento amministrativo”?

B	Landesgesetz vom 17. Dezember 2015, Nr. 16: „Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe“ Gesetzesvertretendes Dekret vom 31. März 2023, Nr. 36: “Kodex der öffentlichen Verträge”	Legge provinciale 17 dicembre 2015, n. 16: “Disposizioni sugli appalti pubblici” Decreto legislativo 31 marzo 2023, n. 36: “Codice dei contratti pubblici”
1B	Welche sind die wichtigsten Kriterien, die bei der Bewertung von Ausschreibungen für öffentliche Aufträge gemäß dem Landesgesetz Nr. 16 vom 17. Dezember 2015 zu berücksichtigen sind?	Quali sono i criteri principali che devono essere considerati nella valutazione delle offerte per gli appalti pubblici secondo la Legge provinciale 17 dicembre 2015, n. 16?
2B	Wie regelt das Landesgesetz Nr. 16 vom 17. Dezember 2015 die Teilnahme von kleinen und mittleren Unternehmen (KMU) an öffentlichen Ausschreibungen?	In che modo la Legge provinciale 17 dicembre 2015, n. 16, disciplina la partecipazione delle piccole e medie imprese (PMI) agli appalti pubblici?

3B	Was versteht man unter funktionelles Los, Leistungslos und quantitatives Los? (LG n.16 /2015, Art. 3)	Cosa si intende sotto: lotto funzionale, lotto prestazionale e lotto quantitativo? (LP n.16 /2015, art. 3)
4B	Aufteilung in Losen? Was versteht man darunter und wieso macht man dies?	Divisione in lotti? Cosa significa e perché lo fai?
5B	Was versteht man unter Stillhaltefrist im Sinne des LG n.16 /2015, Art. 39?	Cosa si intende sotto „Termine dilatorio“ ai sensi della LP n.16 /2015, art. 39?
6B	Welche sind die Planungsstufen im Bereich der öffentlichen Arbeiten? (Gesetzesvertretendes Dekret vom 31. März 2023, Nr. 36)? a) Das Vorprojekt und das endgültige Projekt b) Das Projekt über die technische und wirtschaftliche Machbarkeit und das Ausführungsprojekt c) Das Maximalprojekt und das Detailprojekt	Quali sono i livelli di progettazione di lavori pubblici (decreto legislativo 31 marzo 2023, n. 36)? a) Il progetto preliminare e il progetto definitivo b) Il progetto di fattibilità tecnico-economica e il progetto esecutivo c) Il progetto di massima e il progetto di dettaglio
7B	Welches sind die Tätigkeiten und Aufgaben des Bauleiters gemäß Anhang II.14 des Vergabekodex (Gesetzesvertretendes Dekret vom 31. März 2023, Nr. 36)?	Quali sono le attività e i compiti del direttore dei lavori secondo l'allegato II.14 del codice dei contratti pubblici (decreto legislativo 31 marzo 2023, n. 36)?
8B	Welches sind die Aufgaben und Verantwortlichkeiten des einzigen Projektverantwortlichen (EPV) (Artikel 15, Gesetzesvertretendes Dekret vom 31. März 2023, Nr. 36 und Anhang I.2, Art. 6.)?	Quali sono i principali compiti e responsabilità del responsabile unico di progetto (RUP) (articolo 15, decreto legislativo 31 marzo 2023, n. 36 e allegato I.2, art. 6)?
9B	Welche der folgenden Aussagen ist richtig? a) Die technisch-administrative Abnahme kann immer durch die Bescheinigung über die ordnungsgemäße Ausführung ersetzt werden. b) Die technisch-administrative Abnahme hat den Zweck zu bescheinigen, dass die Arbeiten fachgerecht und entsprechend der genehmigten Planung und den	Quale delle seguenti affermazioni è quella corretta? a) Il collaudo tecnico-amministrativo può essere sostituito sempre dal certificato di regolare esecuzione. b) Il collaudo tecnico-amministrativo ha lo scopo di certificare che l'opera o il lavoro siano stati eseguiti a regola d'arte, secondo il progetto approvato e le prescrizioni tecniche, e verificare la corrispondenza dei

	technischen Vorschriften ausgeführt wurden, und zu prüfen, ob die Angaben in der Endabrechnung den tatsächlichen Gegebenheiten entsprechen. c) Der einzige Zweck der technisch-administrativen Abnahme besteht darin, die Übereinstimmung der Angaben in der Endabrechnung und den Belegen zu überprüfen.	dati della contabilità finale con le risultanze di fatto. c) Il collaudo tecnico- amministrativo ha il solo scopo di verificare che i dati risultanti dalla contabilità finale e dai documenti giustificativi corrispondano fra loro.
10B	Welches sind die Hauptdokumente, die das Projekt über die technische und wirtschaftliche Machbarkeit (PTWM), bilden? (gemäß Anhang I.7, Artikel 6 des Gesetzesvertretendes Dekrets vom 31. März 2023 Nr. 36: Kodex der öffentlichen Verträge)	Quali sono i principali elaborati che compongono il PFTE (progetto di fattibilità tecnico-economica)? (stabiliti nell'allegato I.7, Articolo 6 Decreto legislativo 31 marzo 2023 Nr 36: Codice dei Contratti pubblici)
11B	Welches sind die verschiedenen Buchhaltungsunterlagen, die vom Bauleiter für öffentliche Aufträge erstellt und aufbewahrt werden? (Gesetzesvertretendes Dekrets vom 31. März 2023 Nr. 36: Kodex der öffentlichen Verträge)	Quali sono i diversi documenti contabili, predisposti e tenuti dal direttore dei lavori dei contratti pubblici? (Decreto legislativo 31 marzo 2023 Nr 36: Codice dei Contratti pubblici)

C	Landesgesetz vom 21. Mai 2002, Nr. 7 „Bestimmungen zur Förderung der Überwindung oder Beseitigung architektonischer Hindernisse“; Dekret des Landeshauptmanns vom 9. November 2009 , Nr. 54 „Verordnung über die Beseitigung und Überwindung von architektonischen Hindernissen“. Gesetzesvertretendes Dekret vom 9. April 2008, Nr. 81: „Durchführung des Artikels 1 des Gesetzes vom 3. August 2007, Nr. 123, in Sachen Gesundheitsschutz und Arbeitssicherheit am Arbeitsplatz“ (Titel IV, Abschnitt I);	Legge provinciale 21 maggio 2002, n. 7 “Disposizioni per favorire il superamento o l'eliminazione delle barriere architettoniche”; Decreto del Presidente della Provincia 9 novembre 2009, n. 54 “Regolamento sull'eliminazione e il superamento delle barriere architettoniche”. Decreto legislativo del 9 aprile 2008, n. 81: “Attuazione dell'articolo 1 della legge 3 agosto 2007, n. 123, in materia di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro” (Titolo IV, Capo I);
1C	Welche der folgenden Aussagen ist richtig?	Quale delle seguenti affermazioni è corretta?

	a) Bei Neubauten darf die Neigung der Rampen höchstens sieben Prozent betragen, es sei denn, technische Gründe erfordern eine Neigung von bis zu acht Prozent. b) Die Neigung von Rampen in Neubauten darf maximal vier Prozent betragen. Falls dies aus technischen Gründen nicht möglich ist, kann eine Neigung von bis zu neun Prozent erlaubt werden. c) Bei Neubauten darf die Neigung der Rampen höchstens fünf Prozent betragen beziehungsweise, falls technisch aus nachgewiesenen Gründen nicht möglich, acht Prozent.	a) Nel caso di nuove costruzioni, l'inclinazione delle rampe non può superare il sette per cento, a meno che motivi tecnici non richiedano un'inclinazione fino all'otto per cento. b) L'inclinazione delle rampe nei nuovi edifici non può superare il quattro per cento. Se ciò non è possibile per motivi tecnici, può essere consentita un'inclinazione fino al nove per cento. c) In caso di edifici di nuova edificazione la pendenza delle rampe non deve superare il cinque per cento e, nei casi di dimostrata impossibilità tecnica, l'otto per cento.
2C	Welche Typen von architektonischen Barrieren kennen Sie?	Quali tipi di barriere architettoniche conosci?
3C	Gibt es auch architektonische Barrieren beim Umgang mit digitalen Medien und wenn ja was wissen Sie darüber?	Ci sono anche barriere architettoniche quando si ha a che fare con i media digitali e, in caso affermativo, cosa ne sai?
4C	Was wird mit dem Dekret des Landeshauptmanns vom 9. November 2009 , Nr. 54 „Verordnung über die Beseitigung und Überwindung von architektonischen Hindernissen“ geregelt?	Cosa viene regolamentato con il Decreto del Presidente della Provincia 9 novembre 2009, n. 54 "Regolamento sull'eliminazione e il superamento delle barriere architettoniche"?
5C	Was versteht man unter einer temporären oder mobilen Baustelle und welche Pflichten hat der Bauherr bei temporären und mobilen Baustellen gemäß dem Gesetzesdekret 81/2008?	Cosa si intende per cantiere temporaneo o mobile e quali sono gli obblighi del committente nei cantieri temporanei e mobili secondo il DLGS 81/2008?
6C	Was versteht man unter Einsatzsicherheitsplan, welches sind dessen Mindestinhalten und wer erstellt diesen?	Cosa si intende per piano operativo di sicurezza, quali sono i contenuti minimi e chi le redige?
7C	Wer ist der Sicherheits- und Gesundheitsschutzkoordinator in der Ausführungsphase des Bauvorhabens und von wem wird er beauftrag?	Chi è il coordinatore in materia di salute e sicurezza durante la realizzazione dell'opera e da chi è incaricato?

8C	Was versteht man unter Sicherheits- und Koordinierungsplan, welches sind dessen Mindestinhalten und wer erstellt diesen?	Cosa si intende per piano di sicurezza e coordinamento, da chi è redatto e quali sono i contenuti minimi?
9C	Wann ist die Bestellung des Sicherheitskoordinators verpflichtend? Was sind die Hauptaufgaben des Sicherheitskoordinators in der Planungs- und Ausführungsphase?	Quando è obbligatorio la nomina del coordinatore di sicurezza? Quali sono i compiti principali del coordinatore in fase di progettazione e di esecuzione?

4/1

8

9